

Republiek van Suid-Afrika

Republic of South Africa



Buitengewone

Staatskoerant

Government Gazette

Extraordinary

(As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer)

(Registered at the Post Office as a Newspaper)

(REGULASIEKOERANT No. 71)

(REGULATION GAZETTE No. 71)

VOL. III.]

PRYS 5c.

PRETORIA, 16 MAART 1962.
16 MARCH

PRICE 5c.

[No. 201.]

PROKLAMASIE

VAN DIE STAATSPRESIDENT VAN DIE REPUBLIEK VAN
SUID-AFRIKA.

No. R. 51, 1962.]

VERKLARING VAN SEKERE GEDEELTELIK VER-
BODE GEBIEDE KRAGTENS ARTIKEL EEN
VAN DIE BEPERKING OP DE INVOER VAN
WIJN EN SPIRITUALIËN WET, 1921 (WET No.
14 VAN 1921).

Nademaal—

- (i) geen spiritualieë (uitgesonderd jenewer of likeurs), hetsy in die Republiek of in die buiteland vervaardig, vir binnelandse verbruik in die Verenigde Koninkryk van Groot-Brittanje en Noord-Ierland gelewer mag word nie tensy hulle vir 'n tydperk van minstens drie jaar in 'n pakhuis gebêre is; en
- (ii) geen spiritualieë (uitgesonderd jenewer of likeurs), hetsy in die Republiek of in die buiteland vervaardig, vir binnelandse verbruik in Eire gelewer mag word nie, tensy hulle vir 'n tydperk van minstens vyf jaar in 'n pakhuis gebêre is;

So is dit dat ek, kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel een van die Beperking op de Invoer van Wijn en Spiritualiën Wet, 1921 (Wet No. 14 van 1921), hierby verklaar dat—

- (a) die Verenigde Koninkryk van Groot-Brittanje en Noord-Ierland, 'n gebied buite die Republiek, 'n gebied is waarin die verkoop of gebruik vir verbruik as 'n drank, van spiritualieë (uitgesonderd jenewer of likeurs) wat nie vir 'n bepaalde tydperk, soos voorgeskryf by die wette van die gebied, in 'n pakhuis gebêre, opgeberg of beleë gemaak is nie, verbied word; en
- (b) Eire, 'n gebied buite die Republiek, 'n gebied is waarin die verkoop of gebruik vir verbruik as 'n drank, van spiritualieë (uitgesonderd jenewer of likeurs) wat nie vir 'n bepaalde tydperk soos voorgeskryf by die wette van die gebied, in 'n pakhuis gebêre, opgeberg of beleë gemaak is nie, verbied word.

Proklamasie No. 57 van 11 Maart 1938 word hierby herroep.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Dertigste dag van Januarie Eenduisend Negehoender Twee-en-sestig.

C. R. SWART,
Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade.

P. M. K. LE ROUX.

PROCLAMATION

BY THE STATE PRESIDENT OF THE REPUBLIC OF
SOUTH AFRICA.

No. R. 51, 1962.]

DECLARATION OF CERTAIN PARTIALLY PROHIBITED TERRITORIES IN TERMS OF SECTION ONE OF THE RESTRICTION ON THE IMPORTATION OF WINE AND SPIRITS ACT, 1921 (ACT No. 14 OF 1921).

Whereas—

- (i) no spirits (not being gin or liqueurs), whether manufactured in the Republic or in any foreign territory, may be delivered for local consumption in the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland unless they have been warehoused for a period of at least three years; and
- (ii) no spirits (not being gin or liqueurs), whether manufactured in the Republic or in any foreign territory, may be delivered for home consumption in Eire unless they have been warehoused for a period of at least five years;

Now, therefore, under and by virtue of the powers vested in me by section one of the Restriction on the Importation of Wine and Spirits Act, 1921 (Act No. 14 of 1921), I do hereby declare—

- (a) the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, a territory outside the Republic, to be a territory where the sale or use for consumption as a beverage of spirits (not being gin or liqueurs) which have not been warehoused, stored or matured for a specified period prescribed by the laws of that territory, is prohibited; and
- (b) Eire, a territory outside the Republic, to be a territory where the sale or use for consumption as a beverage of spirits (not being gin or liqueurs) which have not been warehoused, stored or matured for a specified period prescribed by the laws of that territory, is prohibited.

Proclamation No. 57 of 11th March, 1938, is hereby repealed.

Given under my hand and the seal of the Republic of South Africa at Cape Town on this Thirtieth day of January, One thousand Nine hundred and Sixty-two.

C. R. SWART,
State President.

By Order of the State President-in-Council.

P. M. K. LE ROUX.

GOEWERMENSKENNISGEWINGS.

DEPARTEMENT VAN LANDE

No. R. 424.] [16 Maart 1962.

UITVAARDIGING VAN ALGEMENE STRAND-
REGULASIES.—PROVINSIE NATAL.

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat die Minister van Lande, by die uitoefening van die bevoegdheid hom verleen by artikel *tien* van die Strandwet, 1935 (Wet No. 21 van 1935), soos gewysig, verklaar het dat die Algemene Strandregulasies gepubliseer in *Staatskoerant* No. R. 168, gedateer 2 Februarie 1962, soos gewysig by Goewermentskennisgewing No. R. 261 van 23 Februarie 1962, van toepassing is op die gebied in paragraaf 2 daarvan gemeld met ingang van die datum van publikasie hiervan.

DEPARTEMENT VAN LANDBOU-TEGNIESIE
DIENSTE.

No. R. 425.] [16 Maart 1962.

REGULASIES MET BETREKKING TOT DIE
BYVOEGING VAN STOWWE BY WYN.

Die Staatspresident het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel *nege-en-dertig* gelees met artikel *drie* van die Wet op Wyn, Spirituallie en Asyn, 1957 (Wet No. 25 van 1957), die volgende regulasies gemaak: —

1. In hierdie regulasies beteken "die hoofwet" die Wet op Wyn, Spirituallie en Asyn, 1957 (Wet No. 25 van 1957), en, tensy uit die samehang anders blyk, het enige uitdrukking wat nie in hierdie regulasies omskryf word nie en waaraan in die hoofwet 'n betekenis geheg is, die betekenis aldus daaraan geheg, en beteken "aksynsbeampte" 'n "amptenaar" soos omskryf in artikel *een* van die Aksynswet, 1956 (Wet No. 62 van 1956).

2. Een of meer van die volgende stowwe kan wettig by wyn gevoeg word hetsy voor, gedurende of na die maak daarvan: —

- (a) Gis of enige kultuur daarvan;
- (b) pektenensieme, wynsteensuur, sitroensuur of l-askorbiensuur;
- (c) kalsiumsulfaat, kalium- of natriummetabisulfaat of swaweldioksied: Met dien verstande dat die totale sulfaatgehalte van sodanige wyn, uitgedruk as kaliumsulfaat, nie meer as vier gram per liter van sodanige wyn mag wees nie: Voorts met dien verstande dat sodanige wyn nie meer as 400 milligram swaweldioksied (waarvan hoogstens 100 milligram vry swaweldioksied mag wees) per liter van sodanige wyn mag bevat nie tensy sodanige wyn ingevoer word uit enige land met die Regering waarvan die Regering van die Republiek van Suid-Afrika 'n ooreenkoms aangegaan het, of hierna mag aangaan, waarby voorsiening gemaak word vir die invoer in die Republiek van wyn wat meer swaweldioksied as genoemde beperkte hoeveelheid bevat;
- (d) enige natuurlike produk van die wynstok of enige natuurlike bestanddeel van mos of wyn, met uitsondering van invertsuiker, tensy sodanige invertsuiker aldus bygevoeg word in die vorm van moskonfyt of gekonsentreerde natuurlike druiwesap;

GOVERNMENT NOTICES.

DEPARTMENT OF LANDS.

No. R. 424.] [16 March 1962.

PROMULGATION OF GENERAL SEASHORE
REGULATIONS.—PROVINCE OF NATAL.

It is hereby notified for general information that the Minister of Lands in the exercise of the powers vested in him by section *ten* of the Seashore Act, 1935 (Act No. 21 of 1935), as amended, has declared the General Seashore Regulations, as published in *Government Gazette* No. R. 168, dated 2nd February, 1962, as amended by Government Notice No. R. 261 of the 23rd February, 1962, to be applicable to the area described in paragraph 2 thereof as from the date of publication hereof.

DEPARTMENT OF AGRICULTURAL TECHNICAL
SERVICES

No. R. 425.] [16 March 1962.

REGULATIONS IN REGARD TO THE ADDITION
OF SUBSTANCES TO WINE.

The State President has, under the powers vested in him by section *thirty-nine* read with section *three* of the Wine, Spirits and Vinegar Act, 1957 (Act No. 25 of 1957), made the following regulations: —

1. In these regulations "the principal Act" means the Wine, Spirits and Vinegar Act, 1957 (Act No. 25 of 1957), and unless the context otherwise indicates, any expression not defined in these regulations, to which a meaning has been assigned in the principal Act, bears the meaning so assigned thereto, and "excise officer" means an "officer" as defined in section *one* of the Excise Act, 1956 (Act No. 62 of 1956).

2. Any one or more of the following substances may lawfully be added to wine either before, during or after the making thereof: —

- (a) Yeast or any culture thereof;
- (b) pectic enzymes, tartaric acid, citric acid or l-ascorbic acid;
- (c) sulphate of lime, metabisulphite of potassium or or sodium, or sulphur dioxide: Provided that the total sulphate content of such wine, expressed as potassium sulphate, shall not exceed four grams per litre of such wine: Provided further that such wine shall not contain sulphur dioxide in excess of 400 milligrams (of which not more than 100 milligrams may be in the form of free sulphur dioxide) per litre of such wine unless such wine is imported from any country with the Government of which the Government of the Republic of South Africa has concluded, or may hereafter conclude, an agreement providing for the importation into the Republic of wine containing sulphur dioxide in excess of such limits;
- (d) Any natural product of the vine or any natural constituent of must or wine, with the exception of invert sugar, unless such invert sugar is so added in the form of moskonfyt or concentrated natural grape juice;

- (e) brandewyn, wynbrandewyn (konjaktipe), druivebrandewyn of wynges: Met dien verstande dat die alkoholgehalte van sodanige brandewyn, wynbrandewyn (konjaktipe), druivebrandewyn of wynges minstens vyf grade bo proef is;
- (f) natriumchloried: Met dien verstande dat sodanige natriumchloried aldus bygevoeg word of as gewone tafelsout of as natriumchloried geabsorbeer aan onaktiewe, onoplosbare hars, gebruik in die kationuitruilingsproses: Voorts met dien verstande dat die totale chloriedgehalte, uitgedruk as kaliumchloried, nie meer as 'n halwe gram per liter in sodanige wyn mag wees nie;
- (g) karamel vir kleurdoeleindes;
- (h) geaktiveerde dier- of planthoutskool vir die verwydering van kleur of ongewenste geure;
- (i) vislym, gelatien, agar-agar, eieralbumen, spaanse aarde, diatomeëaarde, bentoniet, filtreerasbes of tannien vir verheldering;
- (j) kaliumferrosianied: Met dien verstande dat—
- voordat genoemde stof aldus by die wyn gevoeg kan word, kennis van die voorneme om dit te doen in die vorm voorgeskryf in Aanhangsel A hiervan aan die beheerbeampte gegee moet word, en genoemde beampte ontvangs van sodanige kennisgewing moet erken in die vorm voorgeskryf in Aanhangsel B hiervan;
 - die byvoeging van genoemde stof slegs gedoen mag word deur iemand deur die beheerbeampte daartoe gemagtig en onder toesig van 'n aksynsbeampte;
 - die wyn waarby genoemde stof gevoeg is, onder toesig van 'n aksynsbeampte geplaas moet word, in houters toegerus met sodanige toebehore dat 'n aksynsbeampte die houters kan sluit of verseël, en nie van sodanige toesig onthef, of verwyder mag word nie, behalwe om vernietig te word, alvorens 'n sertifikaat dat genoemde wyn vry is van oplosbare eenvoudige of komplekse sianiede of sianate in oplossing, deur 'n ontleder verstrek is, maar onderworpe aan die voorwaarde dat voor verstrekking van sodanige sertifikaat die persoon ooreenkomstig subparagraaf (ii) gemagtig nie belet word om by sodanige wyn enige ander stof te voeg wat wettig by wyn gevoeg mag word nie, en om die inhoud van genoemde houters behoorlik te laat meng nie;
 - nadat die persoon gemagtig ooreenkomstig subparagraaf (ii) hom daarvan vergewis het dat die inhoud van genoemde houters behoorlik gemeng is (en vir hierdie doel is hy geregtig om monsters van sodanige wyn te verkry), monsters vir ontleding ingevolge die bepalinge van subparagraaf (iii) geneem moet word deur 'n aksynsbeampte, of onder sy toesig, en deur hom verseël en gesertifiseer moet word; en
 - alle oorblywende afsaksels sowel as filtreermateriaal wat gebruik is vir die verheldering van die wyn wat deur 'n ontleder ingevolge subparagraaf (iii) gesertifiseer moet word, onder toesig van 'n aksynsbeampte vernietig moet word.

3. Die regulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. 1813 van 1959 word hierby herroep: Met dien verstande dat sodanige herroeping nie geld vir enige verpligting wat reeds kragtens en uit hoofde van genoemde regulasies op die datum van publikasie hiervan aangegaan is nie.

- (e) brandy, wine brandy (cognac type), grape brandy or wine spirit: Provided that the alcoholic strength of such brandy, wine brandy (cognac type), grape brandy or wine spirit shall be not lower than five degrees over proof;
- (f) sodium chloride: Provided that such sodium chloride is either so added as common salt or as absorbed to an inert, insoluble resin, used in the cation exchange process: Provided further that the total chloride content, expressed as potassium chloride, shall not exceed half a gram per litre in such wine;
- (g) caramel for purposes of colouring;
- (h) activated animal or vegetable charcoal for purposes of removal of colour or undesirable odours;
- (i) isinglass, gelatine, agar-agar, egg albumen, spanish clay, diatomaceous earth, bentonite, filtering asbestos or tannin for purposes of clarification;
- (j) potassium-ferro-cyanide: Provided that—
- before the said substance may be so added to wine, notice of intention to do so shall be given to the administering officer in the form prescribed in Annexure A hereto, and the said officer shall acknowledge the receipt of such notice in the form prescribed in Annexure B hereto;
 - the addition of the said substance shall only be made by a person authorised by the administering officer to do so and under the supervision of an excise officer;
 - the wine to which the said substance has been added shall be placed under the supervision of an excise officer, in containers equipped with such fittings as will permit the containers to be locked or sealed by an excise officer, and shall not be released from such supervision, nor be removed, except to be destroyed, before a certificate to the effect that the said wine is free from soluble simple or complex cyanides or cyanates in solution has been furnished by an analyst, but subject to the condition that prior to such certificate having been furnished, the person authorised in terms of subparagraph (ii) shall not be debarred from adding to such wine any other substance which may lawfully be added to wine and having the contents in the said containers properly mixed;
 - after the person authorised in terms of subparagraph (ii) has satisfied himself that the contents of the said containers have been properly mixed (for which purpose he shall be entitled to obtain samples of such wine), samples for analysis in terms of subparagraph (iii) shall be drawn by an excise officer, or under his supervision, and sealed and certified by him; and
 - all residual deposits as well as filtering material used for clarification of the wine which is to be certified by an analyst in terms of subparagraph (iii) shall be destroyed under the supervision of an excise officer.

3. The regulations published under Government Notice No. 1813 of 1959 are hereby repealed: Provided that such repeal shall not affect any obligation already incurred under and by virtue of the said regulations on the date of publication hereof.

AANHANGSEL A
ANNEXURE ADIE BEHEERBEAMPTTE,
THE ADMINISTERING OFFICER,HOOFSTRAAT 177,
177 MAIN STREET,
PAARL.DIE VERWYDERING VAN SWAARMETALE UIT WYN DEUR DIE BYVOEGING VAN KALIUMFERROSIAANIED.
THE REMOVAL OF HEAVY METALS FROM WINE BY THE ADDITION OF POTASSIUM-FERRO-CYANIDE.

Ek/Ons

I/We

wens hierby kennis te gee van my/ons voorneme
hereby wish to give notice of my/our intention toom kaliumferrosiaanied te voeg by:—
add potassium-ferro-cyanide to:—

Hoeveelheid. Quantity.	Tipe wyn. Type of Wine.	Vat of Tenk No. Vat or Tank No.	Stoor No. Store No.

onder toesig van mnr.
under the supervision of Mr.en onderworpe aan die bepalings van paragraaf (j) van
and subject to the provisions of paragraph (j) ofregulasie 2 van die regulasies vervat in Goewermenskennisgewing No.
regulation 2 of the regulations contained in Government Notice No.

Handtekening/Signature.

AANHANGSEL B
ANNEXURE BDIE BEHEERBEAMPTTE,
THE ADMINISTERING OFFICER,HOOFSTRAAT 177,
177 MAIN STREET,
PAARL.Firma
FirmDIE VERWYDERING VAN SWAARMETALE UIT WYN DEUR DIE BYVOEGING VAN KALIUMFERROSIAANIED.
THE REMOVAL OF HEAVY METALS FROM WINE BY THE ADDITION OF POTASSIUM-FERRO-CYANIDE.Ontvangs van u kennisgewing gedateer
Receipt of your notification datedinsake u voorneme om kaliumferrosiaanied te voeg by—
advising me of your intention to add potassium-ferro-cyanide to—

Hoeveelheid. Quantity.	Tipe wyn. Type of Wine.	Vat of Tenk No. Vat or Tank No.	Stoor No. Store No.

word hierby erken en mnr.
is acknowledged herewith and Mr.word gemagtig om dit te doen onder toesig van
is authorised to do so under the supervision of'n aksynsbeampte en onderworpe aan die bepalings van paragraaf (j) van regulasie 2 van die regulasies vervat in Goewermenskennisgewing
an excise officer and subject to the provisions of paragraph (j) of regulation 2 of the regulations contained in Government Notice No.Ten einde aan bogenoemde bepalings te voldoen, moet u—
In order to comply with the said provisions you should—

- (a) die naaste aksynsbeampte vier-en-twintig uur vooraf kennis gee van u voorneme om kaliumferrosiaanied by elk van
notify the nearest excise officer twenty-four hours beforehand of your intention to add potassium-ferro-cyanide to each of
bogenoemde wyne te voeg;
the above wines;
- (b) houters verskaf waarin monsters geneem en vir ontleding aangestuur moet word, en voor sertifisering deur die aksyns
provide containers in which samples are to be drawn and submitted for analysis, and prior to being certified by the excise
beampte die nodige etikette vir die monsters voorsien, waarop die volgende besonderhede moet voorkom:—
officer, provide the necessary labels for the samples on which the following particulars must appear:—
- (1) Monster vir ontleding ingevolge regulasie (2) (j) van Goewermenskennisgewing No. _____
Sample for analysis in terms of regulation (2) (j) of Government Notice No.
 - (2) Vat of tenk No. _____; en
Vat or tank No. _____ and
 - (3) Stoor No. _____; en
Store No. _____ and
 - (4) Tipe wyn _____; en
Type of wine _____ and
 - (5) Hoeveelheid in gelling _____;
Quantity in gallons
- (c) reël dat elke monster vergesel gaan van ontledingsgeld ten bedrae van _____
arrange that each sample be accompanied by an analysis fee of _____
betaalbaar aan die _____
payable to the _____

Beheerbeampte.
Administering Officer.

No. R. 426.]

[16 Maart 1962.]

VERBOD OP DIE GEBRUIK VAN SEKERE NAME
OF BESKRYWINGS VIR WYN.

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel vier van die Wet op Wyn, Spiritualieë en Asyn, 1957 (Wet No. 25 van 1957), en met ingang van die datum van publikasie hiervan—

1. Verbied ek hierby—

- (a) die verkoop in die Republiek onder 'n naam of beskrywing wat in die bylae hiervan voorkom, van wyn in die Republiek ingevoer uit 'n ander land as Frankryk;
- (b) die uitvoer uit die Republiek onder 'n naam of beskrywing wat in die bylae hiervan voorkom, van wyn wat in die Republiek vervaardig is;
- (c) die verkoop in die Republiek onder 'n naam of beskrywing wat in die bylae hiervan voorkom van wyn wat in die Republiek vervaardig is; en

2. Herroep ek hierby Goewermentskennisgewing No. 895 van 26 Junie 1935, soos gewysig by Goewermentskennisgewing No. 237 van 11 Februarie 1949.

P. M. K. LE ROUX,
Minister van Landbou-tegniese Dienste.

BYLAE.

(NAME EN BESKRYWINGS SOOS BEKENDGEMAAK DEUR
DIE REGERING VAN FRANKRYK.)

Gebied.	Naam of beskrywing van Wyn.
Alsace.....	Alsace
	Ammerschwihr
	Ammerschwihr-Kaeferkopf
	Ammerschwihr-Katzelbourg
	Ammerschwihr-Maywihr
	Barr
	Barr-Cennebroennel
	Barr-Côte de l'Eglise
	Barr-Vielle Chapelle
	Barr-Weinberg
	Barr-Pruegel
	Bennwihr
	Bergheim
	Bergheim-Kanselberg
	Colmar
	Colmar-Hardt
	Eguisheim
	Eguisheim-Eichberg
	Eguisheim-Pfirschberg
	Furdenheim
	Geubwiller
	Guebwiller-Scheiwing
	Guebwiller-Kessler
	Guebwiller-Kitterlé
	Guebwiller-Mannberg
	Guebwiller-Zachring
	Ginbrett
	Hattstatt
	Hattstatt-Elsberg
	Hattstatt-Scherkessel
	Hunawhr
	Ingersheim
	Ingersheim-Kappala
	Katzenthal
	Kaysersberg
	Kaysersberg-Chateau
	Kaysersberg-Ceisbourg
	Kientzheim
	Kientzheim-Kirrenbourg
	Kientzheim-Weinbach
	Leinbach
	Mittelbergheim
	Mittelbergheim-Pfhoeller
	Mittelbergheim-Lerchenberg
	Mittelbergheim-Zotsenberg
	Mittelbergheim-Hagel
	Mittelbergheim-Forst
	Mittelwihr
	Mittelbergheim-Brandluft
	Niedermorschwihr
	Niedermorschwihr-Duttentein
	Osenbach
	Ribeauvillé
	Ribeauvillé-Ceisberg

No. R. 426.]

[16 March 1962.]

PROHIBITION OF THE USE OF CERTAIN NAMES
OR DESCRIPTIONS FOR WINE.

Under and by virtue of the powers vested in me by section four of the Wine, Spirits and Vinegar Act, 1957 (Act No. 25 of 1957), and as from the date of publication hereof—

1. I hereby prohibit—

- (a) the sale in the Republic under any name or description appearing in the subjoined Schedule, of wine imported into the Republic from any country other than France;
- (b) the export from the Republic under any name or description appearing in the subjoined Schedule, of any wine manufactured in the Republic;
- (c) the sale in the Republic under any name or description appearing in the subjoined Schedule, of any wine manufactured in the Republic; and

2. I hereby repeal Government Notice No. 895 of 26th June, 1935, as amended by Government Notice No. 237 of the 11th February, 1949.

P. M. K. LE ROUX,
Minister of Agricultural Technical Services.

SCHEDULE.

(NAMES AND DESCRIPTIONS AS NOTIFIED BY THE
GOVERNMENT OF FRANCE.)

Area.	Name or Description of Wine.
Alsace.....	Alsace
	Ammerschwihr
	Ammerschwihr-Kaeferkopf
	Ammerschwihr-Katzelbourg
	Ammerschwihr-Maywihr
	Barr
	Barr-Cennebroennel
	Barr-Côte de l'Eglise
	Barr-Vielle Chapelle
	Barr-Weinberg
	Barr-Pruegel
	Bennwihr
	Bergheim
	Bergheim-Kanselberg
	Colmar
	Colmar-Hardt
	Eguisheim
	Eguisheim-Eichberg
	Eguisheim-Pfirschberg
	Furdenheim
	Geubwiller
	Guebwiller-Scheiwing
	Guebwiller-Kessler
	Guebwiller-Kitterlé
	Guebwiller-Mannberg
	Guebwiller-Zachring
	Ginbrett
	Hattstatt
	Hattstatt-Elsberg
	Hattstatt-Scherkessel
	Hunawhr
	Ingersheim
	Ingersheim-Kappala
	Katzenthal
	Kaysersberg
	Kaysersberg-Chateau
	Kaysersberg-Ceisbourg
	Kientzheim
	Kientzheim-Kirrenbourg
	Kientzheim-Weinbach
	Leinbach
	Mittelbergheim
	Mittelbergheim-Pfhoeller
	Mittelbergheim-Lerchenberg
	Mittelbergheim-Zotsenberg
	Mittelbergheim-Hagel
	Mittelbergheim-Forst
	Mittelwihr
	Mittelbergheim-Brandluft
	Niedermorschwihr
	Niedermorschwihr-Duttentein
	Osenbach
	Ribeauvillé
	Ribeauvillé-Ceisberg

<i>Gebied.</i>	<i>Naam of beskrywing van Wyn.</i>	<i>Area.</i>	<i>Name or Description of Wine.</i>
	Riquewihr-Schoenenbourg		Riquewihr-Schoenenbourg
	Riquewihr-Rosenbourg		Riquewihr-Rosenbourg
	Riquewihr-Burgelé		Riquewihr-Burgelé
	Riquewihr-Sporen		Riquewihr-Sporen
	Rohrschwihr		Rohrschwihr
	Rouffach		Rouffach
	Rouffach-Issenbourg		Rouffach-Issenbourg
	Sigolsheim		Sigolsheim
	Sigolsheim-Schlossberg		Sigolsheim-Schlossberg
	Saint-Hippolyte		Saint-Hippolyte
	Soultzmatt		Soultzmatt
	Soultzmatt-Zinnkoepflé		Soultzmatt-Zinnkoepflé
	Thann		Thann
	Thann-Rangen		Thann-Rangen
	Thann-Stauffen		Thann-Stauffen
	Thann-Sloesen		Thann-Sloesen
	Thann-Feld		Thann-Feld
	Turckheim-Brand		Turckheim-Brand
	Voegtlinshoffen		Voegtlinshoffen
	Voegtlinshoffen-Hatschbourg		Voegtlinshoffen-Hatschbourg
	Walbach		Walbach
	Westalten		Westalten
	Wettelsheim		Wettelsheim
	Wettelsheim-Steingrübler		Wettelsheim-Steingrübler
	Wintzenheim		Wintzenheim
	Wintzenheim-Henget		Wintzenheim-Henget
	Wintzenheim-Schofflit		Wintzenheim-Schofflit
	Wihr-au-Val-Stocklitt		Wihr-au-Val-Stocklitt
	Wintzenfelden		Wintzenfelden
	Zellenberg		Zellenberg
	Zellenberg-Schlossberg		Zellenberg-Schlossberg
	Zimmerbach		Zimmerbach
Anjou.....	Anjou-Layon	Anjou.....	Anjou-Layon
	Anjou-Côteaux du Layon		Anjou-Côteaux du Layon
	Anjou-Beaulieu		Anjou-Beaulieu
	Anjou-Faye		Anjou-Faye
	Anjou-St. Lambert-du-Lattay		Anjou-St. Lambert-du-Lattay
	Anjou-Noblay		Anjou-Noblay
	Anjou-Charceaux		Anjou-Charceaux
	Anjou-Thouaré		Anjou-Thouaré
	Anjou-Côteaux de la Loire		Anjou-Côteaux de la Loire
	Anjou-Côteaux Ste Catherine		Anjou-Côteaux Ste Catherine
	Anjou-Côteaux de Rochefort et du Layon		Anjou-Côteaux de Rochefort et du Layon
	Anjou et Côtes du Layon		Anjou et Côtes du Layon
	Anjou-Charme		Anjou-Charme
	Anjou-Charme-Côteaux du Layon		Anjou-Charme-Côteaux du Layon
	Anjou-Briollay		Anjou-Briollay
	Beaulieu		Beaulieu
	Beaulieu-sur-Layon		Beaulieu-sur-Layon
	Côteaux du Beaulieu		Côteaux du Beaulieu
	Côteaux du Layon-Chaudefonds grand vin d'Anjou		Côteaux du Layon-Chaudefonds grand vin d'Anjou
	Côteaux de Saumur		Côteaux de Saumur
	Côteaux de Bonnezeaux		Côteaux de Bonnezeaux
	Côteaux du Loir		Côteaux du Loir
	Côteaux de La Sarthe		Côteaux de La Sarthe
	Côtes du Layon		Côtes du Layon
	Crû du Layon		Crû du Layon
	Campigny		Campigny
	Epiré		Epiré
	Faye		Faye
	Grand Vin d'Anjou-Côtes du Layon		Grand Vin d'Anjou-Côtes du Layon
	Grand Anjou		Grand Anjou
	Haut-Anjou		Haut-Anjou
	Jura		Jura
	Layon		Layon
	Ligré		Ligré
	Rablay		Rablay
	Rive Gauche du Layon		Rive Gauche du Layon
	Saumur		Saumur
	Saint-Barthélémy		Saint-Barthélémy
	Savennières		Savennières
	Thouarcé		Thouarcé
Bordeaux.....	Barsac	Bordeaux.....	Barsac
	Blaye		Blaye
	Blayais et Côtes de Blaye		Blayais et Côtes de Blaye
	Bourg		Bourg
	Côtes de Bourg		Côtes de Bourg
	Bourgeais		Bourgeais
	Cubzadais		Cubzadais
	Entre-Deaux-Mers		Entre-Deaux-Mers
	Fronsac		Fronsac
	Graves		Graves
	Haut-Benauges		Haut-Benauges
	Loupaic		Loupaic
	Margaux		Margaux
	Médoc		Médoc
	Pauillac		Pauillac
	Pomerol		Pomerol
	Sauternes		Sauternes
	Saint-Emilion		Saint-Emilion
	Lussac-St-Eilion		Lussac-St-Eilion
	Saintes-Croix du Mont		Saintes-Croix du Mont
	Puisseguin		Puisseguin
	Saint-Georges		Saint-Georges
	Sainte-Foy		Sainte-Foy
	Saint-Julien		Saint-Julien
	Bordeaux		Bordeaux

<i>Gebied.</i>	<i>Naam of beskrywing van Wyn.</i>
Bourgogne.....	Aloxe Arcenant Auxey Beaune Beaujolais Bourgogne Brochon Burgundy Chambolle Chassagne Chablis et Petit Chablis Chaux Chorey Chenove Ciray-les-Soley Comblanchien Concosur et Corboin Corgoloin Cormet Corpeau Côte Maconnaise Côte Chalonnaise Conchey Daix Desise-les-Maranges Dijon Echevronen Exchézoux Fixey Fixin Flageay-les-Gilly Fleury Fontaine les Dijon Fussey Julliénas Larocheport Gevrey Mecon Magny-les-Villiers Mandelot Marsannay-la-Côte Mavilly Meloisey Meuilley Moursault Moulin-à-Vent Monthélie Mercurey Montrachet Moret Nantoux Nolay Nuits et Côtes de Nuit Perrigny Pernand Premaud Prissey Pommard Pouilly ou Pouilly Fuissey Puligny Santenay Savigny Sorrigny Saint-Aubin Saint-Romain Santenots Rully Richebourg Vauchignon Villars-Fontaine Villers-la-Faye Vosne-Romanée Vougeot Volnay
Champagne.....	Champagne
Centre Touraine en Orléannais	Bourgueil et Breton de Bourgueil Chinon et Breton de Chinon Chouay Côtes du Cher Saint-Nicolas de Bourgueil Sancerre Touraine Vins d'Azay Vins de Sologne Vouvray et Côteaux de Vouvray
Côtes-du-Rhone.....	Chateauneuf-du-Pape Côte-Rôtie Hermitage, Tain l'Hermitage et Crozes l'Hermitage Saint-Peray Tavel
Languedoc en Roussillon	Banyuls Blanquette de Limoux Corbières Frontignan Minervois

ALGEMENE NAME EN BESKRYWINGS.

Arbois; Bergerac; Champagne; Clairette de Dié; Gaillac; Jurancon
Montbazillac; Muscadet de Sèvre-et-Maine; Muscadet de la Haie
Fouassiere; Seyssel; Villaudric; Vermouth de Chambéry

<i>Area.</i>	<i>Name or Description of Wine.</i>
Bourgogne.....	Aloxe Arcenant Auxey Beaune Beaujolais Bourgogne Brochon Burgundy Chambolle Chassagne Chablis et Petit Chablis Chaux Chorey Chenove Cirey-les-Soley Comblanchien Concoeur et Corboin Corgoloin Cormet Corpeau Côte Maconnaise Côte Chalonnaise Conchey Daix Desise-les-Maranges Dijon Echevronne Echézoux Fixey Fixin Flageay-les-Gilly Fleury Fontaine les Dijon Fussey Julliénas Larocheport Gevrey Macon Magny-les-Villiers Mandelot Marsannay-la-Côte Mavilly Meloisey Meuilley Meursault Moulin-à-Vent Monthélio Mercurey Montrachet Moret Nantoux Nolay Nuits et Côtes de Nuit Perrigny Pernand Premaud Prissey Pommard Pouilly ou Pouilly Fuissey Puligny Santenay Savigny Serrigny Saint-Aubin Saint-Romain Santenots Rully Richebourg Vauchignon Villars-Fontaine Villers-la-Faye Vosne-Romanée Vougeot Volnay
Champagne.....	Champagne
Centre Touraine en Orléannais	Bourgueil et Breton de Bourgueil Chinon et Breton de Chinon Chouay Côtes du Cher Saint-Nicolas de Bourgueil Sancerre Touraine Vins d'Azay Vins de Sologne Vouvray et Côteaux de Vouvray
Côtes-du-Rhone.....	Chateauneuf-du-Pape Côte-Rôtie Hermitage, Tain l'Hermitage et Crozes l'Hermitage Saint-Peray Tavel
Languedoc en Roussillon	Banyuls Blanquette de Limoux Corbières Frontignan Minervois

GENERAL NAMES OR DESCRIPTIONS.

Arbois; Bergerac; Champagne; Clairette de Dié; Gaillac; Jurancon
Montbazillac; Muscadet de Sèvre-et-Maine; Muscadet de la Haie
Fouassiere; Seyssel; Villaudric; Vermouth de Chambéry

No. R. 427.] [16 Maart 1962.
VERBOD OP DIE GEBRUIK VAN SEKERE NAME
OF BESKRYWINGS VIR BRANDEWYN.

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel *tien* van die Wet op Wyn, Spiritualieë en Asyn, 1957 (Wet No. 25 van 1957), en met ingang van die datum van publikasie hiervan: —

1. Verbied ek hierby—

- (a) die verkoop in die Republiek onder 'n naam of beskrywing wat in die Bylae hiervan voorkom, van brandewyn in die Republiek ingevoer uit 'n ander land as Frankryk;
- (b) die uitvoer uit die Republiek onder 'n naam of beskrywing wat in die Bylae hiervan voorkom, van brandewyn wat in die Republiek vervaardig is;
- (c) die verkoop in die Republiek onder 'n naam of beskrywing wat in die Bylae hiervan voorkom, van brandewyn wat in die Republiek vervaardig is; en

2. Herroep ek hierby Goewermentskennisgewing No. 896 van 26 Junie 1935, soos gewysig by Goewermentskennisgewing No. 293 van 25 Februarie 1938.

P. M. K. LE ROUX,
Minister van Landbou-tegniese Dienste.

BYLAE

I. EAUX-DE-VIE DE VIN

Gebied	Naam of Beskrywing
Armagnac.....	Bas-Armagnac Haut-Armagnac Tenarèze
Cognac.....	Grande Champagne ou Fine Champagne Petite Champagne Champagne Premiers Bois Bons Bois Fins Bois Eau-de-Vie de l'Hermitage Eau-de-Vie de Fauquieres Eau-de-Vie de Pomeroy

II. EAUX-DE-VIE DE MARC DE RAISIN

Marc de Bourgogne.....	Beaujolais Chablis Charme-Chambertin Clos-Vougeot Corton Coulanges Macannais Norgan Odenas Saint-Julien Santenay Savigny-les-Beaune Vosne-Romanee Marc des Côtes-du-Rhône Marc de l'Hermitage Marc de Touraine Marc d'Arbois Marc du Jura
------------------------	--

III. CASSIS DE DIJON.

No. R. 427.] [16 March 1962.
PROHIBITION OF THE USE OF CERTAIN NAMES
OR DESCRIPTIONS FOR BRANDIES.

Under and by virtue of the powers vested in me by section *ten* of the Wine, Spirits and Vinegar Act, 1957 (Act No. 25 of 1957), and as from the date of publication hereof: —

1. I hereby prohibit—

- (a) the sale in the Republic under any name or description appearing in the subjoined Schedule, of any brandy imported into the Republic from any country other than France;
- (b) the export from the Republic under any name or description appearing in the subjoined Schedule, of any brandy manufactured in the Republic;
- (c) the sale in the Republic under any name or description appearing in the subjoined Schedule, of any brandy manufactured in the Republic; and

2. I hereby repeal Government Notice No. 896 of 26th June, 1935, as amended by Government Notice No. 293 of 25th February, 1938.

P. M. K. LE ROUX,
Minister of Agricultural Technical Services.

SCHEDULE.

I. EAUX-DE-VIE DE VIN.

Area.	Name or Description
Armagnac.....	Bas-Armagnac Haut-Armagnac Tenarèze
Cognac.....	Grande Champagne ou Fine Champagne Petite Champagne Champagne Premiers Bois Bons Bois Fins Bois Eau-de-Vie de l'Hermitage Eau-de-Vie de Fauquieres Eau-de-Vie de Pomeroy

II. EAUX-DE-VIE DE MARC DE RAISIN

Marc de Bourgogne.....	Beaujolais Chablis Charme-Chambertin Clos-Vougeot Corton Coulanges Macannais Norgan Odenas Saint-Julien Santenay Savigny-les-Beaune Vosne-Romanee Marc des Côtes-du-Rhône Marc de l'Hermitage Marc de Touraine Marc d'Arbois Marc du Jura
------------------------	--

III. CASSIS DE DIJON.

No. R. 428.] [16 Maart 1962.
BEHEER VAN SUIKER BY DIE VERVAARDIGING
OF BEWERKING VAN WYN OF SPIRITUALIEË.

Die Staatspresident het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel *nege-en-dertig* van die Wet op Wyn, Spiritualieë en Asyn, 1957 (Wet No. 25 van 1957), die volgende regulasies gemaak ter vervanging van die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing No. 1383 van 7 Augustus 1926: —

1. Enigiemand wat voornemens is om suiker te gebruik by die vervaardiging of bewerking van wyn of spiritualieë, moet die suiker in 'n kamer of plek hou of bêre wat uitluitlik vir dié doel betree en gebruik word, en geen suiker mag deur sodanige persoon gehou of gebêre word in enige ander kamer of plek op sy perseel of op enige perseel binne 'n kwartmyl daarvandaan nie.

No. R. 428.] [16 March 1962.
CONTROL OF SUGAR IN THE MANUFACTURE
OR MANIPULATION OF WINE OR SPIRITS.

The State President has, under the powers vested in him by section *thirty-nine* of the Wine, Spirits and Vinegar Act, 1957 (Act No. 25 of 1957), made the following regulations in substitution for the regulations promulgated in Government Notice No. 1383 of the 7th August, 1926: —

1. Any person intending to use sugar in the manufacture or manipulation of wine or spirits, shall keep or store such sugar in a room or place entered and used for that purpose and no other, and no sugar shall be kept or stored by such person in any other room or place on his premises or on any premises within a quarter of a mile thereof.

2. Sodra suiker ontvang word, moet dit geplaas word in die kamer of plek in regulasie 1 genoem, en sodanige suiker mag nie daaruit verwyder word of op enige manier gebruik word behalwe vir die vervaardiging of bewerking van wyn of spiritueelieë nie, tensy die skriftelike toestemming van 'n beheerbeampte, wat gemagtig is om sodanige toestemming te verleen, verkry word.

3. Enigiemand wat wyn of spiritueelieë vervaardig of bewerk, moet behoorlik aantekening hou van alle suiker wat hy ontvang en wat geplaas word in die kamer of plek in regulasie 1 genoem word, in 'n register bekend as die Suikervoorraadboek, en elke bladsy van sodanige register moet in die vorm wees wat in die Bylae van hierdie regulasie vervat is.

4. (1) Enigiemand wat wyn of spiritueelieë vervaardig of bewerk, moet in die Suikervoorraadboek behoorlik aantekening hou van—

- (a) datum en uur waarop suiker verwyder word uit kamer of plek wat in regulasie 1 genoem word;
- (b) die datums en ure waarop die inskrywings gedoen word wat in hierdie regulasie bedoel word; en
- (c) die hoeveelheid suiker wat aldus verwyder word, sowel as die doel waarvoor dit gebruik gaan word.

(2) Enige inskrywings in paragraaf (a) van subregulasie (1) bedoel en enige inskrywings in paragraaf (c) van subregulasie (1) bedoel, moet onderskeidelik minstens 24 uur en twee uur voordat die betrokke suiker verwyder word uit die kamer of plek in regulasie 1 genoem, gedoen word.

5. Vir die toepassing van hierdie regulasies omvat "suiker" ook saggarien, dulsien of kommersiële glukose.

2. As soon as sugar is received, it shall be placed in the room or place referred to in regulation 1, and such sugar shall not be removed therefrom or used in any manner except for the manufacture or manipulation of wine or spirits, unless the written permission of an administering officer, who is authorized to give such permission, is obtained.

3. Any person who manufactures or manipulates wine or spirits shall keep a proper record of all sugar received by him and placed in the room or place referred to in regulation 1, in a register known as the Sugar Stock Book, and each page of such register shall be in the form set out in the Schedule to these regulations.

4. (1) Any person who manufactures or manipulates wine or spirits shall keep a proper record in the Sugar Stock Book of—

- (a) the date and hour when sugar is removed from the room or place referred to in regulation 1;
- (b) the dates and hours when the entries contemplated in this regulation, are made; and
- (c) the quantity of sugar which is so removed, and the purpose for which it is to be used.

(2) Any entries contemplated in paragraph (a) of sub-regulation (1) and any entries contemplated in paragraph (c) of sub-regulation (1), shall respectively be made at least 24 hours and two hours before the sugar concerned is removed from the room or place referred to in regulation 1.

5. For the purposes of these regulations, sugar shall include saccharine, dulcin or commercial glucose.

BYLAE.

W.S. 1.

SUIKERVORRAADBOEK.

Naam van Vervaardiger of Bewerker van Wyn of Spiritueelieë _____ Adres _____
Maand _____ 19____

Datum van ontvangs.	Van wie ontvang.	Adres.	Rietsuiker lb.	Ander Versoetingsmateriaal.		Inskrywing.		Verwydering.		Rietsuiker lb.	Ander Versoetingsmateriaal.		Vir watter doel bestem.
				lb.	Soort.	Datum.	Uur.	Datum.	Uur.		lb.	Soort.	

SCHEDULE.

W.S. 1.

SUGAR STOCK BOOK.

Name of Manufacturer or Manipulator of Wines or Spirits _____ Address _____
Month of _____ 19____

Date of Receipt.	From whom Received.	Address.	Cane Sugar lb.	Other Sweetening Matter.		Entry.		Removal.		Cane Sugar lb.	Other Sweetening Matter.		For what purpose to be used.
				lb.	Kind.	Date.	Hour.	Date.	Hour.		lb.	Kind.	

DEPARTEMENT VAN LANDBOU-EKONOMIE EN -BEMARKING.

No. R. 429.]

[16 Maart 1962.

REGULASIES MET BETREKKING TOT UIE VIR UITVOER BEDOEL.

Die Staatspresident, het kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel sewe van die Wet op Uitvoer van Landbouprodukte, 1959 (Wet No. 10 van 1959), die volgende regulasies uitgevaardig met betrekking tot uie wat vir uitvoer bedoel word, ter vervanging van die regulasies wat by Goewermentskennisgewing No. R. 316 van 4 Maart 1960, gepubliseer is: —

TOEPASSING.

1. Hierdie regulasies is nie van toepassing op uie wat bedoel word vir uitvoer na die gebied Suidwes-Afrika, Basoetoland, die Betsjoeanaland Protektoraat of Swaziland nie.

KENNISGEWING.

2. (a) Iedereen wat van voorneme is om uie uit te voer, moet, minstens 48 uur voordat die uie gelaai word, die beampite in bevel van die kantoor van die Afdeling Kommoditeitsdienste van die Departement van Landbou-ekonomie en -bemarking wat die naaste geleë is aan die plek waar die uie vir uitvoer gelaai of verskeep of op 'n ander wyse versend gaan word, van sodanige voorneme in kennis stel.

(b) Sodanige kennisgewing moet vermeld—

- (i) die naam en adres van die uitvoerder;
- (ii) die naam en adres van die ontvanger;
- (iii) die soort houer waarin die uie verpak word;
- (iv) die getal houters van elke soort; en
- (v) of die uitvoer oor die see of per spoor of pad of op 'n ander wyse geskied.

AFLEWERING.

3. Uie wat vir uitvoer bedoel word, moet minstens 24 uur voordat dit verskeep of gelaai word, vir inspeksie afgelewer word by die uitvoerhawe of 'n ander plek wat die inspekteur vir die doel aanwys.

INSPEKSIE.

4. (a) Uie wat vir uitvoer bedoel word, word deur 'n inspekteur by die uitvoerhawe of aangewese plek geïnspekteer en na sodanige inspeksie, word 'n inspeksiesertifikaat ten opsigte van elke besending uie wat geïnspekteer is, aan die uitvoerder uitgereik. Alle houters in 'n besending wat vir uitvoer goedgekeur is of etikette wat aan sodanige houters vasgebond is, word deur die inspekteur gestempel „Deur Staatsinspekteur goedgekeur”, dog waar dit weens besondere omstandighede ondoenlik is om hieraan uitvoering te gee, word op verhandelbare dokumente of vragbriewe of dokumente wat vir die doel geskik geag word, 'n aantekening met dié strekking gemaak.

(b) Minstens drie persent van 'n besending van 100 of meer houters en minstens vyf persent van 'n besending van minder as 100 houters, word vir inspeksie oopgemaak en ondersoek.

(c) Vir inspeksiedoeleindes mag van die uie uitgehaal en stukkend gesny word.

OMSTANDIGHEDE WAARONDER EN VOORWAARDES WAAROP UIE WAT GEÏNPEKTEER OF GEGRADDEER IS AAN UITVOER ONTTREK WORD.

5. (a) Uie wat nie voldoen aan die vereistes wat vir uie vir uitvoer bedoel, voorgeskryf is nie, of wat nie aan die bepalings van hierdie regulasies voldoen nie, word afgekeur en aan uitvoer onttrek en moet binne 'n tydperk van 48 uur na afkeuring deur die eienaar of sy verteenwoordiger van die plek van inspeksie verwyder word: Met dien verstande dat Sondae en openbare vakansiedae nie by die bepaling van sodanige tydperk in aanmerking geneem word nie.

(b) Houters wat foutief gemerk is, word afgekeur, maar kan vir 'n redelike tydperk teruggehou word om die uitvoerder of sy verteenwoordiger in die geleentheid te stel om die houters behoorlik te merk.

DEPARTMENT OF AGRICULTURAL ECONOMICS AND MARKETING.

No. R. 429.]

[16 March 1962.

REGULATIONS RELATING TO ONIONS INTENDED FOR EXPORT.

The State President has, under the powers vested in him by section seven of the Agricultural Produce Export Act, 1959 (Act No. 10 of 1959), made the following regulations relating to onions intended for export, in substitution for the regulations published under Government Notice No. R. 316 of the 4th March, 1960: —

APPLICATION.

1. These regulations shall not apply to onions intended for export to the territory of South West Africa, Basutoland, the Bechuanaland Protectorate or Swaziland.

NOTICE.

2. (a) Any person intending to export onions shall, at least 48 hours before loading the onions, notify the officer in charge of the office of the Division of Commodity Services of the Department of Agricultural Economics and Marketing, situated nearest to the place where it is proposed to load or ship or by other means despatch the onions for export, of such intention.

(b) Such notice shall indicate—

- (i) the name and address of the exporters;
- (ii) the name and address of the consignee;
- (iii) the type of container in which the onions are packed; and
- (iv) the number of containers of each type; and
- (v) whether export is by sea or rail or road or by any other means.

DELIVERY.

3. Onions intended for export shall be delivered for inspection at the port of export or such place as is designated by the inspector for the purpose, at least 24 hours prior to being shipped or loaded.

INSPECTION.

4. (a) Onions intended for export, shall be inspected by an inspector at the port of export or place designated and after such inspection, an inspection certificate shall be issued to the consignor in respect of each consignment of onions which has been inspected. All containers or labels attached to such containers shall, where the consignment has been passed for export, be stamped by the inspector “Passed by Government Inspector”, except in the case where, owing to exceptional circumstances, it is impracticable to give effect to the injunction, negotiable documents or consignment notes or such documents as are deemed suitable for the purpose, shall be endorsed to that effect.

(b) At least three per cent of a consignment consisting of 100 or more containers, and at least five per cent of a consignment consisting of less than 100 containers, shall be opened for inspection and be examined.

(c) For purposes of inspection onions may be removed and cut in pieces.

CIRCUMSTANCES UNDER AND CONDITIONS ON WHICH ONIONS INSPECTED OR GRADED MAY BE WITHDRAWN FROM EXPORT.

5. (a) Onions not conforming to the requirements prescribed for onions intended for export, or which do not comply with the requirements of these regulations, shall be rejected and withdrawn from export, and shall be removed by the owner or his representative from the place of inspection within a period of 48 hours after rejection: Provided that Sundays and public holidays shall not be taken into account when determining such period.

(b) Containers which are incorrectly marked, shall be rejected but may be held back for a reasonable time to allow the owner or his representative to mark the containers correctly.

UIEGROOTTES.

6. (1) Uie wat vir uitvoer bedoel word, moet volgens die volgende groottes gegradeer en verpak word:—

- (a) *Ekstra groot*.—Waar elke bol meer as $3\frac{1}{2}$ duim in deursnee is;
- (b) *Groot*.—Waar elke bol meer as $2\frac{3}{4}$ duim dog nie meer as $3\frac{1}{2}$ duim in deursnee is nie;
- (c) *Middelslag*.—Waar elke bol meer as 2 duim dog nie meer as $2\frac{3}{4}$ duim in deursnee is nie;
- (d) *Klein*.—Waar elke bol $1\frac{1}{4}$ duim of meer is dog nie meer as 2 duim in deursnee is nie; en
- (e) *Atjar*.—Waar elke bol minder as $1\frac{1}{4}$ duim in deursnee is.

(2) Ten opsigte van groottes, word 'n ui wat hoogstens een agste duim in deursnee groter as die maksimum of kleiner as die minimum wat voorgeskryf word, geag aan die vereistes van subregulasie (1) te voldoen.

(3) Ongeag die bepalings van subregulasie (1) en met inagneming van die toleransie in subregulasie (2) voorgeskryf, mag hoogstens 10 persent uie volgens gewig in enige groottegroep kleiner wees as die minimum of groter as die maksimum deursnee wat vir die betrokke groottegroep voorgeskryf word: Met dien verstande dat waar daar sowel uie kleiner as die minimum of groter as die maksimum deursnee in die onderskeie groottegroepen in 'n besending is, die totale toelaatbare toleransie ten opsigte van sodanige afwykings in elke groottegroep, hoogstens 15 persent volgens gewig is.

VERPAKKING.

7. (1) Uie wat vir uitvoer bedoel word, moet verpak word in skoon houers wat sterk genoeg is vir die doel en wat een of ander van die volgende soorte is:—

- (a) Nuwe sakkies (oopmaastipe) waarvan die kettinggaring en inslaggaring so geweef is dat dit 'n oop maas vorm, maar wat bestand is teen uitrafeling, wat vervaardig is van katoen, of katoen en jute of jute of enige ander materiaal waarvan die inspekteur te kenne gegee het dat dit vir die doel geskik is en wat 'n netto verpakte gewig van minstens 28 lb. gee ten tyde van inspeksie;
- (b) houtkrate sonder 'n middelstuk, met 'n netto verpakte gewig van minstens 56 lb. ten tyde van inspeksie.

(2) (a) Sakkies moet deeglik toegewerk of toegeryg en nie toegebind (dit wil sê, gekrop) word nie, en wel op so 'n wyse dat die inhoud styf verpak is.

(b) Kratte moet stewig aanmekaar getimmer en onbuigbaar wees, en moet versterk wees met een of twee drade of hoepels wat styf om die krat vasgemaak is. Waar twee drade of hoepels gebruik word, moet dié hoogstens twee duim van die kopente van die krat wees. Waar een draad of hoepel aangebring word, moet dit om die middel van die krat wees.

(c) Sakkies moet van die volgende mate wees wat betref lengte en breedte: Lengte, 30 duim, en breedte, $13\frac{1}{2}$ duim.

(d) Kratte moet aan die volgende binnemate voldoen: $17\frac{1}{2}$ duim lank, 14 duim breed en 13 duim diep.

(e) Ten einde te verseker dat die netto gewig van die houers ten tyde van inspeksie aan minstens die voorgeskrewe minimum gewigte voldoen, moet daar genoeg uie in die houers verpak word om voorsiening te maak vir moontlike verlies aan gewig gedurende vervoer.

SIZES OF ONIONS.

6. (1) Onions intended for export shall be graded and packed according to the following sizes:—

- (a) *Extra Large*.—Where each bulb is more than $3\frac{1}{2}$ inches in diameter;
- (b) *Large*.—Where each bulb is more than $2\frac{3}{4}$ inches but not more than $3\frac{1}{2}$ inches in diameter;
- (c) *Medium*.—Where each bulb is more than 2 inches but not more than $2\frac{3}{4}$ inches in diameter;
- (d) *Small*.—Where each bulb is $1\frac{1}{4}$ inch or more but not more than 2 inches in diameter; and
- (e) *Pickles*.—Where each bulb is less than $1\frac{1}{4}$ inch in diameter.

(2) In respect of size, an onion shall be deemed to comply with the requirements of sub-regulation (1) if it is not more than one eighth of an inch in diameter larger than the maximum or smaller than the minimum prescribed.

(3) Notwithstanding the provisions of sub-regulation (1), and with due regard to the tolerance provided for in sub-regulation (2), not more than 10 per cent by weight of onions in any size group may be of a size smaller than the minimum or larger than the maximum diameter prescribed for the particular size group: Provided that, where onions both smaller than the minimum and larger than the maximum diameter are present in the respective size groups in a consignment, the total tolerance permitted in respect of such deviations in each size group, shall not exceed 15 per cent by weight.

PACKING.

7. (1) Onions intended for export shall be packed in clean containers which are sufficiently strong for the purpose and which consist of either one of the following types:—

- (a) New pockets (open-mesh) of which the weaving of the weft and warp results in an open mesh but which is nevertheless not prone to unravel, which shall be made of cotton, or cotton and jute, or jute or any other material which has been indicated by the inspector as suitable for the purpose, and with a net weight of at least 28 lb. at the time of inspection;
- (b) wooden crates without a centre piece and with a net packed weight of at least 56 lb. at the time of inspection.

(2) (a) Pockets shall be closed by sewing or drawstring, and not by tying of the necks of the containers and shall be done in such a manner that the contents are tightly packed.

(b) Crates shall be strongly and rigidly assembled and shall be reinforced with either one or two wires or steel straps tightly bound around the crate. Where two wires or straps are used, these shall be placed not more than two inches from each end of the crate. Where one wire or strap is used, this shall be placed around the middle of the container.

(c) Pockets shall conform to the following dimensions in respect of length and width: 30 inches long by $13\frac{1}{2}$ inches wide.

(d) Crates shall conform to the following inside measurements: $17\frac{1}{2}$ inches long, 14 inches wide and 13 inches deep.

(e) To ensure that the nett weight of containers comply with at least the prescribed minimum weights when inspected, sufficient onions shall be placed in the containers to allow for possible loss of weight during transport.

MERK VAN HOERS.

8. (1) Elke houer met uie wat vir uitvoer bedoel word, moet duidelik en leesbaar in blokletters met swart of blou ink as volg gemerk wees:—

- (a) In die geval van sakkies, op 'n etiket van manilla-papier, hoogstens $3\frac{3}{8}$ duim lank en $1\frac{7}{8}$ duim breed, of minstens $3\frac{1}{4}$ duim lank en $1\frac{5}{8}$ duim breed, wat stewig aan sodanige sakkies vasgebond is, in letters nie minder as $\frac{3}{16}$ duim hoog nie, met—
- (i) die naam en adres of merk van die eienaar of verpakker of uitvoerder;
 - (ii) die naam en adres of verskeppingsmerk van die ontvanger;
 - (iii) die groottegroepbenaming van die uie; en
 - (iv) die nettogewig van die uie.

(2) Geen ander leesbare merke of beskrywing mag op houers en etikette aangebring word as dié wat by hierdie regulasie voorgeskryf word nie.

INSPEKSIEGELDE.

9. (1) 'n Inspeksiegeld van 0.417 sent per houer word deur die eienaar of afsender van uie wat vir uitvoer bedoel word, tydens verskeping oorsee aan die Suid-Afrikaanse Spoorweë- en Hawens-administrasie vir die inspeksie daarvan betaal. In die geval van uitvoer na aangrensende gebiede of ander gebiede per pad of andersins, moet die genoemde inspeksiegeld aan die beambte in bevel van die Afdeling Kommoditeitsdienste deur wie die inspeksie uitgevoer is, betaal word.

(2) Indien uie wat vir uitvoer bedoel word, na inspeksie aan uitvoer onttrek word, is die inspeksiegeld nogtans betaalbaar en genoemde uie, indien hulle weer vir uitvoer aangebied word, is aan 'n verdere inspeksie ingevolge regulasie 4 van hierdie regulasie onderworpe en is 'n verdere inspeksiegeld van 0.417 sent per houer dan betaalbaar.

No. R. 430.]

[16 Maart 1962.]

REGULASIES MET BETREKKING TOT DIE GRADERING, VERPAKKING EN MERK VAN UIE.

Die Staatspresident het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel drie-en-veertig van die Bemerkingswet, 1937 (Wet No. 26 van 1937), soos gewysig, die regulasies soos in die Bylae hiervan vervat, uitgevaardig, met betrekking tot die gradering, verpakking en merk van uie aangebied vir verkoop in sekere gebiede in die Republiek (soos by Proklamasie No. 49 van 1959 afgekondig), ter vervanging van die regulasies afgekondig by Goewermentskenningsgewing No. 467 van 26 Maart 1959.

BYLAE.

WOORDOMSKRYWINGS.

1. Vir die toepassing van hierdie regulasies beteken—

- (i) "besending", 'n hoeveelheid uie wat onder een vragbrief vir verkoop versend of op een tydstip vir verkoop afgelewer word, hetsy sodanige hoeveelheid uie van verskillende grade of groottegroepe bestaan, al dan nie; (ii)
- (ii) "die Wet", die Bemerkingswet, 1937 (Wet No. 26 van 1937), soos gewysig; (v)
- (iii) "gebied", 'n gebied in die Bylae by Proklamasie No. 49 van 1959 genoem; (i)
- (iv) "inspekteur", 'n persoon aangewys ingevolge subartikel (1) van artikel sewe-en-dertig van die Wet om die werksaamhede genoem in subartikel (2) van daardie artikel te verrig; (iii) en
- (v) "verkoop", dieselfde soos in subartikel (1) van artikel een van die Wet voorgeskryf is en "verkoop" as 'n selfstandige naamwoord gebruik, het 'n ooreenstemmende betekenis; (iv).

MARKING OF CONTAINERS.

8. (1) Each container of onions intended for export shall be clearly and legibly marked in block letters in black or blue ink as follows:—

- (a) In the case of pockets, on a manilla label not exceeding $3\frac{3}{8}$ inches long by $1\frac{7}{8}$ inches wide, or not less than $3\frac{1}{4}$ inches long by $1\frac{5}{8}$ inches wide, and securely attached to such pockets, in letters of not less than $\frac{3}{16}$ inches in height, with—
- (i) the name and address or brand of the owner or packer or exporter;
 - (ii) the name and address or shipping mark of the consignee;
 - (iii) the size group designation of the onions; and
 - (iv) the nett weight of the onions.

(2) Containers and labels shall bear no other legible markings or description save those prescribed by this regulation.

INSPECTION FEES.

9. (1) A fee of 0.417 cent per container shall be paid to the South African Railways and Harbours Administration at the time of shipment overseas by the owner or consignor of onions intended for export, for the inspection thereof. In the event of export to adjacent or other territories by road or otherwise, the said inspection fees per container shall be paid to the Officer in Charge of the Division of Commodity Services, by whom the inspection was carried out.

(2) If onions, intended for export, have been withdrawn from export after inspection, the inspection fee shall nevertheless be payable and the said onions, if again tendered for export, shall be subject to a further inspection in terms of regulation 4 of these regulations and a further inspection fee of 0.417 cent per container shall then be payable.

No. R. 430.]

[16 March 1962.]

REGULATIONS RELATING TO THE GRADING, PACKING AND MARKING OF ONIONS.

The State President has, under the powers vested in him by section forty-three of the Marketing Act, 1937 (Act No. 26 of 1937), as amended, made the regulations as detailed in the Schedule attached hereto, relating to the grading, packing and marking of onions offered for sale in certain areas of the Republic (published by Proclamation No. 49 of 1959) in substitution for the regulations published under Government Notice No. 467 of 26th March, 1959.

SCHEDULE.

DEFINITIONS.

1. For the purpose of these regulations—

- (i) "area" means any area referred to in the Schedule to Proclamation No. 49 of 1959; (iii)
- (ii) "consignment" means a quantity of onions despatched for sale under one consignment note or delivered for sale at one time, whether or not such quantity of onions consists of various grades or size groups; (i)
- (iii) "inspector" means a person designated in terms of sub-section (1) of section thirty-seven of the Act to perform the duties mentioned in sub-section (2) of that section; (iv)
- (iv) "sell", "sale" and "sold" have the meanings assigned thereto in sub-section (1) of section one of the Act; (v)
- (v) "the Act" means the Marketing Act, 1937 (Act No. 26 of 1937), as amended. (ii)

GRADE EN GROOTTES.

2. (1) Behoudens die bepalinge van regulasie 3 moet uie vir verkoop in 'n gebied bestem, ooreenkomstig die volgende vier grade verpak en gemerk word:—

(a) *Graad 1* wat bestaan uit uie—

- (i) wat gesond, goed ontwikkel, goed gevorm, stewig, skoon, droog en van min of meer dieselfde vorm is;
- (ii) wat sonder droë lobbe, los skubblare, uitgeloopde dubbel- of diknekbolle is;
- (iii) waarvan die wortels nie langer as 'n halfduim is nie;
- (iv) wat nie meganies of deur insekte, siekte of sonbrand beskadig is nie;
- (v) wat nie pers of perskleurig is nie;
- (vi) wat vry is van verrotting of bederf; en
- (vii) waarvan die lobbe afgesny of afgeknip en nie afgetrek of afgebreek is nie.

(b) *Graad 2* wat bestaan uit uie—

- (i) wat redelik gesond, redelik goed ontwikkel, redelik stewig en skoon en van min of meer dieselfde vorm is;
- (ii) wat redelik vry is van—
 - (aa) droë lobbe, lang wortels, los skubblare, uitgeloopde dubbel- of diknekbolle;
 - (bb) beskadiging van enige aard insluitende dié veroorsaak deur insekte, siekte of sonbrand; en
 - (cc) verrotting en bederf;
- (iii) waarvan die lobbe afgesny of afgeknip en nie afgetrek of afgebreek is nie.

(c) *Graad 3* wat bestaan uit uie wat nie voldoen aan die vereistes van uie graad 1 of graad 2 nie maar hoogstens 12½ persent verrotting volgens gewig bevat.

(d) *Ondergraad* wat bestaan uit uie wat nie voldoen aan die vereistes van uie graad 1, graad 2 of graad 3 nie.

(2) Uie in dieselfde houer moet almal ewe ryp wees en dieselfde variëteitseienskappe en voorkoms besit en uie bo in 'n houer moet verteenwoordigend van die hele inhoud van daardie houer wees.

(3) Behoudens die bepalinge van regulasie 4 moet uie van graad 1 en graad 2 ooreenkomstig die volgende grootte verpak en gemerk word:—

- (a) *Groot*, dit wil sê uie wat meer as 3½ duim in deursnee is;
- (b) *Middelslag*, dit wil sê uie wat hoogstens 3½ duim dog meer as 2 duim in deursnee is;
- (c) *Klein*, dit wil sê uie wat hoogstens 2 duim dog minstens 1½ duim in deursnee is; en
- (d) *Atjar*, dit wil sê uie wat minder as 1½ duim in deursnee is.

TOEGEWINGS.

4. (1) Die uie in 'n houer graad 1 uie mag nie meer as 5 persent volgens gewig, van die vereistes voorgeskryf in subparagrafe (ii), (iii), (iv), (v) en (vii) van paragraaf (a) van subregulasie (1) van regulasie 2 en meer as 4 persent volgens gewig van die vereistes voorgeskryf in subparagraaf (vi) van genoemde paragraaf afwyk nie.

(2) Die uie in 'n houer graad 2 uie mag nie meer as 15 persent volgens gewig van die vereistes voorgeskryf in subparagrafe (aa) en (bb) van subparagraaf (ii) van paragraaf (b) van subregulasie (2) van regulasie 2 en meer as 6 persent volgens gewig van die vereistes voorgeskryf in subparagraaf (cc) van subparagraaf (ii) van genoemde paragraaf afwyk nie.

GRADES AND SIZES.

2. (1) Subject to the provisions of regulation 3, onions intended for sale in an area shall be packed and marked according to the following four grades:—

(a) *Grade 1*, consisting of onions—

- (i) which are sound, well developed, well formed, firm, clean, dry and of more or less the same shape;
- (ii) which are free from dry stems, loose outerleaves, sprouted, double or thick necked bulbs;
- (iii) of which the roots are not more than half an inch long;
- (iv) which are not damaged mechanically or by insects, diseases or sunburn;
- (v) which are not of a purple or purplish colour;
- (vi) which are free from rot or wastage; and
- (vii) of which the stems were shortened by cutting or clipping and not by breaking or tearing.

(b) *Grade 2*, consisting of onions—

- (i) which are reasonably sound, reasonably well developed, reasonably well formed, reasonably firm and clean and of more or less the same shape; and
- (ii) which are reasonably free from—
 - (aa) dry stems, long roots, loose outerleaves, sprouted, double or thick necked bulbs;
 - (bb) damage of any nature, including damage caused by insects, diseases or sunburn; and
 - (cc) rot and wastage; and
- (iii) of which the stems were shortened by cutting or clipping and not by breaking or tearing.

(c) *Grade 3*, consisting of onions which do not comply with the requirements for grade 1 or grade 2 onion but which do not contain more than 12½ per cent by weight of rot.

(d) *Undergrade*, consisting of onions which do not comply with the requirements for grade 1, grade 2 or grade 3 onions.

(2) Onions in the same container shall be of equal maturity and of similar varietal characteristics and appearance, and the onions on top in a container shall be representative of the entire contents of that container.

(3) Subject to the provisions of regulation 4, grade 1 and grade 2 onions shall be packed and marked according to the following sizes:—

- (a) *Large*, denoting onions which are more than 3½ inches in diameter;
- (b) *Medium*, denoting onions which are not more than 3½ inches but more than 2 inches in diameter;
- (c) *Small*, denoting onions which are not more than 2 inches but not less than 1½ inches in diameter; and
- (d) *Pickles*, denoting onions which are less than 1½ inches in diameter.

TOLERANCES.

4. (1) The onions in a container of grade 1 onions shall not deviate by more than 5 per cent by weight from the requirements of sub-paragraphs (ii), (iii), (iv), (v) and (vii) of paragraph (a) of sub-regulation (1) of regulation 2 and by more than 4 per cent by weight from the requirements of sub-paragraph (vi) of the said paragraph.

(2) The onions in a container of grade 2 onions shall not deviate by more than 15 per cent by weight from the requirements of sub-paragraphs (aa) and (bb) of sub-paragraph (ii) of paragraph (b) of sub-regulation (2) of regulation 2 and by not more than 6 per cent by weight from the requirements of sub-paragraph (cc) of sub-paragraph (ii) of the said paragraph.

5. (1) Ten opsigte van grootte word 'n ui geag aan die vereistes van regulasie 3 te voldoen indien dit hoogstens een agste duim in deursnee groter as die maksimum of kleiner dan die minimum wat voorgeskryf is.

(2) Ongeag die bepalings van regulasie 3 en met inagneming van die toegewing in subregulasie (1) gemaak—

- (a) kan by graad 1 uie hoogstens 10 persent volgens gewig van uie in enige bepaalde groottegroep, kleiner wees as die minimum of groter wees as die maksimum deursnee wat vir die groottegroep voorgeskryf word: Met dien verstande dat waar die bepaalde groottegroep uie bevat wat kleiner en groter is as wat vir die groep voorgeskryf is, sodanige totale afwyking hoogstens 15 persent volgens gewig is; en
- (b) kan by graad 2 uie toegelaat word dat hoogstens 15 persent volgens gewig van uie in enige bepaalde groottegroep kleiner wees as die minimum of groter as die maksimum deursnee wat vir die groottegroep voorgeskryf word: Met dien verstande dat waar die bepaalde groottegroep uie bevat wat kleiner en groter is as wat vir die groep voorgeskryf is, sodanige totale afwyking hoogstens 20 persent volgens gewig is.

MAATHOUERS EN VERPAKKING.

6. (1) Uitgesonderd waar uie of los of in kardoese of in plastiëksakkies verkoop word, moet uie verpak word in skoon sakkies (oopmaas) wat 30 duim lank by 13½ duim breed is, vervaardig van katoen, of 'n mengsel van katoen en jute, of jute, of enige ander materiaal waarvan die inspekteur te kenne gegee het dat dit vir die doel geskik is, en met 'n netto gewig van minstens 28 lb. by die verkooppunt.

(2) Ander sakkies as plastiëksakkies moet toegewerk of toegeryg wees met 'n behoorlike ingevoegde toeryglyn en nie toegebind word nie.

7. (1) Houers moet as volg gemerk word:—

- (a) Wanneer uie in sakkies verpak word, moet op 'n etiket, wat stewig aan elke sakkie vasgebind is—
 - (i) die naam en adres van die produsent of verpakker, of die eienaar, in die geval waar hy nie die produsent of verpakker is nie;
 - (ii) die graad, grootte en netto gewig van die uie; en
 - (iii) die naam en adres van die markagent of die geadresseerde aan wie die uie versend word; aangebring word in drukletters van swart ink, wat minstens $\frac{3}{16}$ duim hoog is;
- (b) wanneer uie in kardoese of plastiëksakkies verpak word, moet op die houer of op 'n etiket wat aan die houer geheg word die besonderhede vermeld in subparagrafe (i), (ii) en (iii) van paragraaf (a) hierbo; aangebring word in drukletters van swart ink, wat minstens $\frac{3}{16}$ duim hoog is;
- (c) wanneer uie anders as in die oorspronklike houer vir verkoop aangebied word, moet 'n kaartjie op 'n in die oogvallende wyse by sodanige uie vertoon word, met die graad en grootte van die uie in duidelike drukletters van minstens 'n halfduim hoog daarop aangebring.

(2) Die etikette wat geheg word aan die sakkies wat uie bevat, moet gemaak wees van manillapapier en die lengte en breedte van die etikette moet onderskeidelik hoogstens 3½ duim en 1½ duim wees, maar onderskeidelik minstens 3¼ duim en 1½ duim.

(3) Behoudens die bepalings van enige ander wet mag geen leesbare merktekens op 'n houer van uie voorkom of saam met uie vertoon word nie, uitgesonderd dié wat by hierdie regulasies vereis word.

5. (1) In respect of size, an onion shall be deemed to comply with the requirements of regulation 3, if it is not more than one-eighth of an inch in diameter larger than the maximum or smaller than the minimum prescribed.

(2) Notwithstanding the provisions of regulation 3 and with due regard for the tolerance provided for in sub-regulation (1)—

- (a) in respect of grade 1 onions, not more than 10 per cent by weight of onions in any particular size group may be smaller than the minimum or larger than the maximum diameter prescribed for the group: Provided that where the particular size group contains onions of a larger diameter as well as onions of a smaller diameter than that prescribed for the group, the total tolerance allowed shall not exceed 15 per cent by weight of such onions; and
- (b) in respect of grade 2 onions, not more than 15 per cent by weight of onions in any particular size group may be smaller than the minimum or larger than the maximum diameter prescribed for the group: Provided that where the particular size group contains onions of a larger diameter as well as onions of a smaller diameter than that prescribed for the group, the total tolerance shall not exceed 20 per cent by weight of such onions.

CONTAINERS AND PACKING.

6. (1) Except where onions are sold loose or in paper or plastic bags, onions shall be packed in clean pockets (open mesh) 30 inches long by 13½ inches wide, manufactured from cotton or jute, or a mixture of cotton and jute or any other material which has been indicated by the inspector as suitable for the purpose, and with a minimum nett weight of 28 lb. at the point of sale.

(2) Pockets, other than plastic bags, shall be closed by sewing or by using properly inserted drawstrings but not by tying.

7. (1) Containers shall be marked as follows:—

- (a) When onions are packed in pockets, there shall be printed on a label, which shall be securely attached to every pocket—
 - (i) the name and address of the producer, or packer, or the owner where he is not the producer or packer;
 - (ii) the grade, size and nett weight of the onions; and
 - (iii) the name and address of the market agent or the consignee to whom the onions are consigned in printed letters with black ink at least $\frac{3}{16}$ inch in height;
- (b) When onions are packed in paper or plastic bags there shall be printed on the container or on a label attached to the container the information mentioned in sub-paragraphs (i), (ii) and (iii) of paragraph (a) above in printed letters with black ink at least $\frac{3}{16}$ inch in height; and
- (c) when onions are offered for sale otherwise than in the original container, the grade and size of such onions shall be shown in clearly printed letters of at least half an inch in height on a card prominently displayed with the onions.

(2) The labels attached to containers containing onions, shall be made of manilla paper and the length and width of the labels shall be not more than 3½ inches and 1½ inches, respectively, but not less than 3¼ inches and 1½ inches, respectively.

(3) Subject to the provisions of any other law, no legible markings shall appear on a container of onions or shall be displayed with onions, other than those required by this regulation.

PROEFBESENDINGS.

8. Ondanks andersluidende bepalings in hierdie regulasies, kan die Hoof, Afdeling Kommoditeitsdienste, van die Departement Landbou-ekonomie en -bemarking, die bemarking van besendings uie wat nie aan die vereistes van die regulasies voldoen nie vir proefdoeleindes toelaat onderworpe aan sodanige beperkings en voorwaardes as wat hy mag voorskryf. Alle aansoeke vir die bemarking van proefbesendings moet aan die Hoof, Afdeling Kommoditeitsdienste, Privaatsak 258, Pretoria, gerig word.

APPEL.

9. (1) Die eienaar van uie of sy agent kan appelleer teen 'n rojering, gradering, merk, hergradering, oormerk of lasgewing, genoem in subartikel (3) van artikel *sewe-entertig* van die Wet wat op sodanige uie betrekking het.

(2) Kennis van appèl moet ingedien word by die inspekteur wat verantwoordelik was vir die betrokke rojering, gradering, merk, hergradering, oormerk of lasgewing, voordat die uie verkoop of verwyder word van die plek waar dit ondersoek is.

(3) 'n Inspekteur kan aan uie ten opsigte waarvan 'n appèl ingedien is, 'n merk aanbring wat hy vir uitkenning nodig mag ag; die uie mag daarna nie sonder sy toestemming van die plek waar dit onder soek is, verwyder word nie.

(4) Geen appèl word oorweeg nie, tensy aan die betrokke inspekteur op die dag van die appèl ingedien word 'n deposito van 7½ sent ten opsigte van elke houer uie waaroor die appèl gaan, betaal is: Met dien verstande dat die minimum bedrag van die deposito R4 en die maksimum bedrag R20 is: Voorts met dien verstande dat afsonderlike appèlle ingedien en afsonderlike deposito's gestort moet word ten opsigte van verskillende besendings.

(5) Die Sekretaris van Landbou-ekonomie en -bemarking wys 'n persoon of persone aan wat beslis oor sodanige appèl binne vyf dae nadat dit by die inspekteur ingedien is. Die beslissing van die aldus aangewese persoon of persone sal finaal wees.

(6) Die aldus aangewese persoon of persone gee die appellant minstens twee uur kennis van die vasgestelde datum, tyd en plek vir die oorweging van sodanige appèl, en kan nadat die uie vertoon en uitgeken is, alle persone (met inbegrip van die appellant en sy verteenwoordiger) versoek om die vertrek waar die appèl oorweeg word, te verlaat.

(7) In geval die appèl slaag, word die bedrag wat ten opsigte daarvan gedeponeer is, aan die appellant terugbetaal, maar dit word verbeur as die appèl afgewys word of as die uie waarop dit betrekking het, nie vertoon word op die tyd en plek bepaal deur die persoon of persone wat aangewys is om die appèl te beslis nie: Met dien verstande dat indien die appèl nie ten opsigte van die totale hoeveelheid uie slaag nie, die appellant 'n bedrag verbeur wat in dieselfde verhouding staan tot die bedrag gedeponeer as wat die hoeveelheid ten opsigte waarvan die appèl van die hand gewys is, staan tot die totale hoeveelheid ten opsigte waarvan die appèl ingedien is.

OORTREDINGS EN STRAFBEPALINGS.

10. Iedereen wat 'n bepaling van hierdie regulasies oortree of versuim om daaraan te voldoen, is skuldig aan 'n misdryf en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens tweehonderd rand.

EXPERIMENTAL CONSIGNMENTS.

8. Notwithstanding anything to the contrary contained in these regulations, the Chief, Division of Commodity Services, of the Department of Agricultural Economics and Marketing, may allow for experimental purposes the marketing of consignments of onions which do not conform to the requirements of the regulations, under such restrictions and conditions as he may prescribe. All applications for the marketing of experimental consignments shall be made to the Chief, Division of Commodity Services, Private Bag 258, Pretoria.

APPEAL.

9. (1) The owner of onions or his agent may appeal against a cancellation, grading, marking, regrading, remarking or direction, referred to in sub-section (3) of section *thirty-seven* of the Act, as amended, which relates to such onions.

(2) Notice of appeal shall be lodged with the inspector, who was responsible for the cancellation, grading, marking, regrading, remarking or direction in question, before the onions are sold or removed from the place where they were examined.

(3) An inspector may apply to onions in respect of which an appeal has been lodged any mark which he may consider necessary for identification purposes, whereupon the onions shall not without his consent be removed from the place where they were examined.

(4) No appeal shall be considered unless there is paid to the inspector concerned on the day the appeal is lodged a deposit of 7½ cent in respect of container of onions which is the subject of the appeal: Provided that the minimum amount of the said deposit shall be R4 and the maximum R20: Provided further that separate appeals shall be lodged and separate deposits shall be made in respect of different consignments.

(5) The Secretary for Agricultural Economics and Marketing shall designate a person or persons who shall decide such appeal within five days from the date on which such appeal was lodged with the inspector. The decision of the thus designated person or persons shall be final.

(6) The person or persons so designated shall give the appellant at least two hours notice of the date, time and place determined for the consideration of such appeal, and may after the onions have been produced and identified, request all persons (including the appellant and his representative) to leave the place where the appeal is being considered.

(7) The amount deposited in respect of an appeal shall be refunded to the appellant if the appeal is upheld, but shall be forfeited if the appeal is dismissed or if the onions to which it relates are not produced on the day, and at the time and place determined by the person or persons designated to decide the appeal: Provided that if the appeal is not upheld in respect of all such onions, the appellant shall forfeit an amount which bears the same proportion to the amount deposited as the quantity in respect of which the appeal was dismissed bears to the total quantity in respect of which the appeal was lodged.

OFFENCES AND PENALTIES.

10. Any person who contravenes or fails to comply with any provision of these regulations, shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding two hundred rand.

DEPARTEMENT VAN DOEANE EN AKSYNS.

No. R. 419.] [16 Maart 1962.
 AKSYNSWET, 1956.—BETALING IN KONTANT
 VAN AKSYNSREGTE EN OORBELASTING OP
 SIGARETTE EN SIGARETTABAK.—HER-
 ROEPING VAN GOEWERMENSKENNIS-
 GEWING.

Ek, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister van
 Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my
 verleen by artikel *agt-en-sewentig* van die Aksynswet,
 1956, herroep hierby Goewermenskennisgewing No.
 R. 142 van 3 Februarie 1961.

T. E. DÖNGES,
 Minister van Finansies.

OPMERKING.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing
 is dat waar item 9 van Bylae No. 1 van die Aksynswet,
 1956, bepaal dat die aksynsregte en oorbelasting op
 sigarette en sigarettabak deur middel van plakseëls gein
 moet word, die geheel of enige gedeelte van sodanige regte
 en oorbelasting nie langer in kontant betaal kan word nie.

DEPARTEMENT VAN HANDEL EN
NYWERHEID.

No. R. 431.] [16 Maart 1962.
 INVOERBEHEER.

Ek, Walter George Geach, in my hoedanigheid van
 Waarnemende Direkteur van Invoer en Uitvoer, en
 handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by
 Goewermenskennisgewing No. 1918, gedateer 6 Desember
 1957, wysig hierby Goewermenskennisgewing No. R. 1191,
 gedateer 8 Desember 1961, deur die vervanging van die
 volgende item wat in paragraaf 5 voorkom:—

„Ex 154 (2) en (3).—Radiogrammfone en radio-
 ontvangtoestelle, gemonteer of nie-gemonteer nie, met
 of sonder kabinette, en met inbegrip van kabinette
 afsonderlik ingevoer, maar met uitsondering van
 radiogrammofoondraaitafeleenhede en ook motore,
 opnemers en plaatverwisselaars vir radiogrammfone,
 afsonderlik ingevoer”;

deur—

„Ex 154 (2) en 154 (3) en (4).—Radiogrammfone,
 radio-ontvangtoestelle en televisie-ontvangtoestelle,
 gemonteer of nie-gemonteer nie, met of sonder
 kabinette, en met inbegrip van kabinette afsonderlik
 ingevoer, maar met uitsondering van radiogrammo-
 foondraaitafeleenhede en ook motore, opnemers en
 plaat verwisselaars vir radiogrammfone, afsonderlik
 ingevoer.”

W. G. GEACH,
 Waarnemende Direkteur van Invoer
 en Uitvoer.

VERDUIDELIKENDE NOTA.—Die uitwerking van hierdie
 kennisgewing is dat televisietoerusting wat na die datum
 van publikasie van hierdie kennisgewing in die Republiek
 van Suid-Afrika aankom, aan 'n spesifieke permit onder-
 worpe is en nie langer onder Algemene Handelsware-
 permitte ingevoer kan word nie.

DEPARTMENT OF CUSTOMS AND EXCISE.

No. R. 419.] [16 March 1962.
 EXCISE ACT, 1956.—PAYMENT IN CASH OF
 EXCISE DUTIES AND SURTAX ON CIGA-
 RETTES AND CIGARETTE TOBACCO.—
 REPEAL OF GOVERNMENT NOTICE.

I, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister of
 Finance, acting under the powers conferred on me by
 section *seventy-eight* of the Excise Act, 1956, hereby
 repeal Government Notice No. R. 142 of the 3rd
 February, 1961.

T. E. DÖNGES,
 Minister of Finance.

NOTE.—The effect of this notice is that where item 9 of
 Schedule No. 1 of the Excise Act, 1956, specifies that the
 excise duties and surtax are to be collected by means of
 stamp labels, the whole or any portion of such duties and
 surtax may no longer be paid in cash.

DEPARTMENT OF COMMERCE AND
INDUSTRIES.

No. R. 431.] [16 March 1962.
 IMPORT CONTROL.

I, Walter George Geach, in my capacity as Acting
 Director of Imports and Exports, and acting under powers
 conferred upon me by Government Notice No. 1918, dated
 6th December, 1957, do hereby amend Government Notice
 No. R. 1191, dated 8th December, 1961, by the replace-
 ment of the following item appearing in paragraph 5:—

“Ex 154 (2) and (3).—Gramradios and radio
 receiving sets, assembled or unassembled, with or
 without cabinets, and including cabinets imported
 separately, but excluding gramradio turntable units
 and also motors, pick-ups and record changers for
 gramradios, imported separately”;

by—

“Ex 154 (2) and 154 (3) and (4).—Gramradios,
 radio receiving sets and television receiving sets,
 assembled or unassembled, with or without cabinets,
 and including cabinets imported separately, but
 excluding gramradio turntable units and also motors,
 pick-ups and record changers for gramradios, impor-
 ted separately.”

W. G. GEACH,
 Acting Director of Imports and
 Exports.

EXPLANATORY NOTE.—The effect of this notice is that
 television equipment arriving in the Republic of South
 Africa after the date of the publication of this notice is
 subject to a specific import permit and may no longer be
 imported under General Merchandise permits.

INHOUD.

No.	PROKLAMASIE.	BLADSY
R. 51.	Verklaring van Sekere Gedeeltelik Verbode Gebiede kragtens Artikel 1 van die Beperking op de Invoer van Wijn en Spiritualiën Wet, 1921 ...	1
	Departement van Lande.	
	GOEWERMENTSKENNISGEWING.	
R. 424.	Uitvaardiging van Algemene Strandregulasies: Provinsie Natal ...	2
	Departement van Landbou-tegniese Dienste.	
	GOEWERMENTSKENNISGEWINGS.	
R. 425.	Regulasies met betrekking tot die Byvoeging van Stowwe by Wyn ...	2
R. 426.	Verbod op die Gebruik van Sekere Name of Beskrywings vir Wyn ...	5
R. 427.	Verbod op die Gebruik van Sekere Name of Beskrywings vir Brandewyn ...	8
R. 428.	Beheer van Suiker by die Vervaardiging of Bewerking van Wyn of Spiritualee ...	8
	Departement van Landbou-ekonomie en -bemarking	
	GOEWERMENTSKENNISGEWINGS	
R. 429.	Regulasies met betrekking to Uie vir Uitvoer Bedoel ...	10
R. 430.	Regulasies met betrekking tot die Gradering, Verpakking en Merk van Uie ...	12
	Departement van Doeane en Aksyns.	
	GOEWERMENTSKENNISGEWING	
R. 419.	Aksynswet, 1956: Betaling in Kontant van Aksynsregte en Oorbelaasting op Sigarette en Sigarettabak: Herroeping van Goewermentskennisgewing ...	16
	Departement van Handel en Nywerheid	
R. 431.	Invoerbeheer: Wysiging van Goewermentskennisgewing No. R. 1191 van 8 Desember 1961 ...	16

CONTENTS.

No.	PROCLAMATION.	PAGE
R. 51.	Declaration of Certain Partially Prohibited Territories in Terms of Section 1 of the Restriction on the Importation of Wine and Spirits Act, 1921 ...	1
	Department of Lands.	
	GOVERNMENT NOTICE	
R. 424.	Promulgation of General Seashore Regulations: Province of Natal ...	2
	Department of Agricultural Technical Services.	
	GOVERNMENT NOTICES	
R. 425.	Regulations in Regard to the Addition of Substances to Wine ...	2
R. 426.	Prohibition of the Use of Certain Names or Descriptions for Wine ...	5
R. 427.	Prohibition of the Use of Certain Names or Descriptions for Brandies ...	8
R. 428.	Control of Sugar in the Manufacture or Manipulation of Wine or Spirits ...	8
	Department of Agricultural Economics and Marketing.	
	GOVERNMENT NOTICES	
R. 429.	Regulations Relating to Onions Intended for Export ...	10
R. 430.	Regulations Relating to the Grading, Packing and Marking of Onions ...	12
	Department of Customs and Excise.	
	GOVERNMENT NOTICE	
R. 419.	Excise Act, 1956: Payment in Cash of Excise Duties and Surtax on Cigarettes and Cigarette Tobacco: Repeal of Government Notice ...	16
	Department of Commerce and Industries.	
	GOVERNMENT NOTICE	
R. 431.	Import Control: Amendment of Government Notice No. R. 1191 of 8th December, 1961 ...	16

GEOLOGIESE KAART VAN DIE UNIE

Skaal 1/1,000,000 (4 de'e)

PRYS R2.00 per stel

VERKRYGBAAR BY DIE STAATSDRUKKER, PRETORIA en KAAPSTAD

GEOLOGICAL MAP OF THE UNION

Scale 1/1,000,000 (4 sheets)

PRICE R2.00 per set

OBTAINABLE FROM THE GOVERNMENT PRINTER, PRETORIA and CAPE TOWN

Postariewe van Suid-Afrika na ander lande per—

See- of Landpos behalwe lande van die Posunie van Afrika.

	Statebondslande en Britse Besittings.	Ander Lande.
Briewe.....	3½c vir eerste ons; 1½c vir elke bykomende ons	5c vir eerste ons; 3½c vir elke bykomende ons.
Poskaarte.....	2½c elk.....	3½c elk.
Nuusblaaie.....	1½c per 2 onse.....	1½c per 2 onse
Drukwerk.....	1½c per 2 onse.....	1½c per 2 onse.
Handelstukke....	1½c per 2 onse (minimum 5c).....	1½c per 2 onse (minimum 5c).
Monsters.....	1½c per 2 onse (minimum 2½c)....	1½c per 2 onse (minimum 2½c).
Antwoordkoepons	10c elk.....	10c elk.

Lugpos.

Land van Bestemming.	Briewe per ½ ons.	Poskaarte elk.	Lugbriewe elk.	Tweede-klassposstukke per ½ ons.
AFRIKA.—(Behalwe lande van die Posunie van Afrika)	10c	5c	5c	4c
EUROPA.—				
(a) Verenigde Koninkryk, Noord-Ierland, Republiek Ierland, Ciprus en Malta	12½c	7c	5c	5c
(b) Alle ander lande, met inbegrip van die Unie van die Sosialistiese Sowjetrepublieke en eilande in die Middellandse See, behalwe Ciprus en Malta	15c	7½c	5c	6c
(c) Asore, Kanariese Eilande, Kaap-Verdiese Eilande, Ysland, Madeira	15c	7½c	5c	6c
NABYE OOSTE.—				
Bahreineilande, Dubai, Iran, Irak, Israel, Jordanië (Hashemitiese Koninkryk), Koeweit, Libanon, Maskat, Saoedi-Arabië, Sjarja, Sirië, Turkye	12½c	7c	5c	5c
AMERIKA.—				
Kanada, Verenigde State van Amerika, Sentraal- en Suid-Amerika	22½c	12c	10c	10c
AUSTRALASIE.—				
Australië, Nieu-Seeland.....	25c	12½c	10c	10c
STILLE OSEAAN.—				
Eilande in die Noordelike en Suidelike Stille Oseaan nie elders genoem nie	25c	12½c	10c	10c
OOSTERSE LANDE.—				
(a) Afganistan, Birma, Ceylon, Indië, Pakistan, Portugees-Indië, Thailand, Tibet	17½c	9c	5c	7½c
(b) Broenei, Sjina, Kokoseilande, Formosa, Hongkong, Indonesië, Korea, Macao, Maleise Federasie, Mantsjoerye, Noord-Borneo, Filippyne, Serawak, Timor	22½c	12c	10c	10c
(c) Japan.....	25c	12½c	10c	10c

(Nadere besonderhede word vervat in die pamflet PB7 wat by alle poskantore verkrygbaar is.)

Gewone pakkette na Suidwes-Afrika, Basoetoland, Swaziland en Mosambiek.

Tot 8 onse.....	5c.
Bo 8 onse tot 1 lb.....	7c.
Vir elke bykomende lb. of gedeelte daarvan....	7c.

PAKKETTARIEWE VAN SUID-AFRIKA NA ANDER LANDE KAN BY ALLE POSKANTORE VERNEEM WORD.

Rates of Postage from South Africa to other Countries by—

Surface Mail Excluding Countries of the African Postal Union.

	Commonwealth Countries and British Possessions.	Other Countries.
Letters.....	3½c for first oz.; 1½c for each additional oz.	5c for first oz.; 3½c for each additional oz.
Postcards.....	2½c each.....	3½c each.
Newspapers.....	1½c per 2 oz.....	1½c per 2 oz.
Printed Papers...	1½c per 2 oz.....	1½c per 2 oz.
Commercial Papers	1½c per 2 oz. (minimum 5c).....	1½c per 2 oz. (minimum 5c).
Samples.....	1½c per 2 oz. (minimum 2½c)....	1½c per 2 oz. (minimum 2½c).
Reply Coupons...	10c each.....	10c each.

Air Mail.

Country of Destination.	Letters, per ½ ounce.	Postcards, each.	Aerogrammes, each.	Second-class mail, per ½ oz.
AFRICA.—(Excluding countries of the African Postal Union)	10c	5c	5c	4c
EUROPE.—				
(a) United Kingdom, Northern Ireland, Republic of Ireland, Cyprus and Malta	12½c	7c	5c	5c
(b) All other countries, including the Union of Soviet Socialist Republics and islands in the Mediterranean Sea except Cyprus and Malta	15c	7½c	5c	6c
(c) Azores, Canary Islands, Cape Verde Islands, Iceland, Madeira	15c	7½c	5c	6c
NEAR EAST.—				
Bahrain Islands, Dubai, Iran, Iraq, Israel, Jordan (Hashemite Kingdom of), Kuwait, Lebanon, Muscat, Saudi Arabia, Sharja, Syria, Turkey	12½c	7c	5c	5c
AMERICA.—				
Canada, United States of America, Central and South America	22½c	12c	10c	10c
AUSTRALASIA.—				
Australia, New Zealand.....	25c	12½c	10c	10c
PACIFIC.—				
Islands in the Northern and Southern Pacific Ocean not mentioned elsewhere	25c	12½c	10c	10c
EASTERN COUNTRIES.—				
(a) Afghanistan, Burma, Ceylon, India, Pakistan, Portuguese India, Thailand, Tibet	17½c	9c	5c	7½c
(b) Brunei, China, Cocos Islands, Formosa, Hong Kong, Indonesia, Korea, Macao, Malaya (Federation of), Manchuria, North Borneo, Philippines, Sarawak, Timor	22½c	12c	10c	10c
(c) Japan.....	25c	12½c	10c	10c

(A detailed list, pamphlet PB7, is obtainable free of charge from all post offices.)

Ordinary parcels to South West Africa, Basutoland, Swaziland and Mozambique.

Up to 8 ounces.....	5c.
Above 8 ounces up to 1 lb.....	7c.
For every additional lb. or fraction thereof....	7c.

PARCEL POST RATES FROM SOUTH AFRICA TO OTHER COUNTRIES CAN BE ASCERTAINED AT ALL POST OFFICES.

INVOERDERS UITVOERDERS NYWERAARS

teken in op



„HANDEL EN NYWERHEID”

*Die maandblad
van die Departement van Handel en Nywerheid*

INTEKENGELD: In die Republiek van S.A., Suidwes-Afrika, Betsjoeanaland-Protectoraat, Swasieland, Basoetoland, die Federasie van Rhodesië en Njassaland, Mosambiek, Angola, die Republieke Kongo, Tanganjika, Kenja en Uganda teen R0.05 per eksemplaar, of teen R0.50 per jaar (R0.75 elders) vooruitbetaalbaar aan die Staatsdrukker, Pretoria

VERSKYN IN ALBIE AMPTELIKE TALE

Hierdie tydskrif bevat o.a. 'n maandelikse ekonomiese oorsig (met statistiek) van besigheids- en nywerheidstoestande in Suid-Afrika, die jongste departementele inligting oor afsetmoontlikhede vir Suid-Afrikaanse produkte in lande waar Suid-Afrika oorsese handelsverteenwoordigers het, lysie van handelsnavrae, besonderhede in verband met nywerheidsbedrywighede in Suid-Afrika, die jongste aspekte van prys- en voorradebeheer, en artikels van 'n algemene aard oor die handel en nywerheid

IMPORTERS EXPORTERS INDUSTRIALISTS

subscribe to



“COMMERCE & INDUSTRY”

*The monthly Journal
of the Department of Commerce and Industries*

SUBSCRIPTION: In the Republic of S.A., S.W.A., Bechuanaland Protectorate, Swaziland, Basutoland, the Federation of Rhodesia and Nyasaland, Mozambique, Angola, the Republics of the Congo, Tanganyika, Kenya and Uganda — R0.05 per copy or R0.50 (R0.75 elsewhere) per annum, payable in advance to the Government Printer, Pretoria

PUBLISHED IN BOTH OFFICIAL LANGUAGES

This Journal embodies *inter alia* a monthly economic review (with statistics) of business and industrial conditions in South Africa, the latest Departmental information on market possibilities for South African products in countries at present covered by South Africa's Overseas Trade Representatives, lists of trade enquiries, items of industrial activity in South Africa, the latest information on price and commodity control, and articles of a general nature in connection with commerce and industry

DIT BETAAL U OM TE SPAAR!

SPAAR

- ★ VIR U FAMILIE SE TOEKOMS!
- ★ VIR U EIE HUIS!
- ★ VIR U AFTREDE!
- ★ VIR ALLE GEVALLE VAN NOOD!

POSSPAARBANK

Die Posspaarbank verdien 3% rente op die maandelikse balans, waarvan tot R100 per jaar van die rente van *Inkomstebelasting Vrygestel* is.

Die eerste belegging hoef nie meer as 10c te wees nie. So 'n rekening is baie handig in tye van nood of wanneer met vakansie, omdat stortings en terugvorderings by enige Poskantoor in die Republiek gedoen kan word.

Nie meer as R4,000 mag gedurende 'n boekjaar deur een persoon ingelê word nie.

IT PAYS YOU WELL TO SAVE!

SAVE

- ★ FOR YOUR FAMILY'S FUTURE!
- ★ FOR YOUR OWN HOME!
- ★ FOR YOUR RETIREMENT!
- ★ FOR ALL EMERGENCIES!

POST OFFICE SAVINGS BANK

The Post Office Savings Bank earns 3% interest on the monthly balance, of which interest up to R100 per annum is *Free of Income Tax*.

The first deposit need to be no more than 10c. Such an account is very handy in times of emergency or when on holiday, as deposits or withdrawals can be made at any Post Office in the Republic.

Not more than R4,000 may be deposited by one person during a financial year.